

TEATRONAZIONALE

TEATRO
STABILE
TORINO

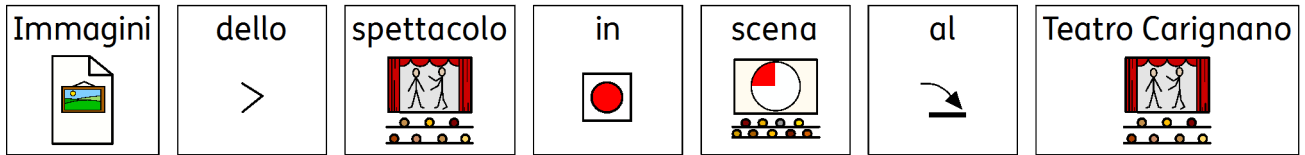
PINOCCHIO



cooperati **valdocco** animazione



CARLO COLLODI



Traduzione e adattamento Christian Di Filippo, regia Marta Cortellazzo Wiel, scene Fabio Carpene,
Costumi Giovanna Fiorentini, Musiche Celeste Gugliandolo, suono Filippo Conti, Fotografie Luigi De
Palma.



Traduzione in simboli a cura di Tiziana Cucinotta - Doriana Buompastore per la Cooperativa Animazione Valdocco



C'erano

una volta

un grillo parlante

con

il suo violoncello

e.....

il gatto

e

la volpe

"Quanta

fretta,

dove

corri,

dove

vai?

I migliori

in questo

campo

siamo

noi

Lui

è

il gatto

ed

io

la volpe


siamo




in società

....."



Il gatto 	e +	la volpe 	invitano 	tutti 
---	--------	---	--	--

a vedere 	il ▶
---	---------

"Teatro" 	delle >	marionette" 	di >	Mangiafuoco 
---	------------	--	---------	--



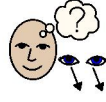
a un buon 	prezzo 		
"3 3	biglietti 	ne pagate 	4!!!" 4



Mastro Geppetto



sta cercando



di accendere il fuoco.



Sente



il gatto



e



la volpe



e

pensa



"Ma che bella



idea

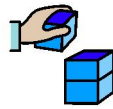


.....

Potrei



costruire



una marionetta"



Una vocina











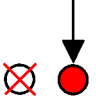





dice



"Pinocchio"













"Ahia!!" 	più piano 	mi 	fai il solletico" 
---	--	---	---

Geppetto 	pensa 	di avere 	le visioni 
e +	invece 		Pinocchio 
prende 	vita 	e +	inizia 
a muoversi. 			



Geppetto 	è felice 	"E' nato 	un figlio 	sono -	papà!" 
---	---	---	--	-----------	---

Geppetto 	insegna 	a Pinocchio 	a camminare. 			
Pinocchio 	contento 	corre, 	si nasconde 	e +	corre, 	corre, 
corre 						

Fiiiiiiiiii



Il Maresciallo appuntato



fischia forte



e
+



multa



Pinocchio



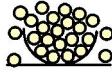
perchè



corre



troppo



veloce



per il paese.



Il Maresciallo



chiede



nome e cognome



del padre



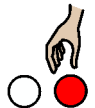
e
+

del figlio



e
+

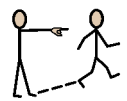
decide





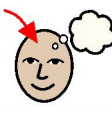
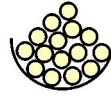


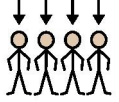


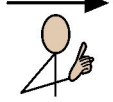









di chiudere un occhio.






Li lascia andare via






Geppetto 	vuole 	che 	Pinocchio 	impari 	tante 	cose 
come 	tutti i bambini 	e 	dice 	che dovrà 	andare a scuola. 	






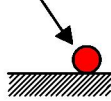








Pinocchio 	cerca 	qualcosa 	e 	sente 	una musica. 
--	--	---	--	---	--





Aprire una porta 	e 	trova 
---	--	--

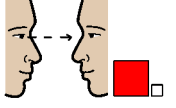
il grillo parlante.




"Chi sei?" 	—	chiede 	al grillo parlante 
--	---	---	---

Il grillo 	si presenta 	e 	dice 	di essere 	lì 	da tanto 
tempo. 	Il grillo 	è libero 	e 	anche 	Pinocchio 	vuole 

essere libero 	e 	non vuole 	andare a scuola. 
--	--	--	---

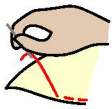
Il grillo 	lo 	mette in guardia : 	"Devi 	imparare 	ad 	
usare 	la testa 	se ...	no 	altri 	lo faranno 	per te." 
E +	"FAI ATTENZIONE 	ALLE 	BUGIE" 		

Pinocchio 	torna 	da 	Geppetto 	perchè ...	ha fame. 	
Geppetto 	gli 	ricorda 	che 	deve 	essere -	educato 
Deve 	dire 	le parole 	gentili 			
	per favore 		grazie 		prego 	

Geppetto lo prepara per andare a scuola



Gli cuce una bella casacca rossa e gli compra l'abecedario.



Pinocchio è contento!!! ma sente



è



contento!!!



.....

ma



sente



una bellissima musica e pensa:



musica



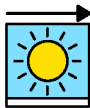
e



pensa:

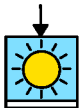


"Andrò a scuola domani



oggi voglio seguire la musica e divertirmi"

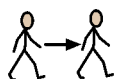
oggi



voglio



seguire



la musica



e

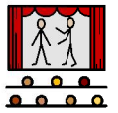


divertirmi"

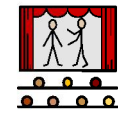




Che bello!
 La musica
 arriva
 dal Teatro
 delle marionette.



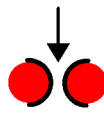
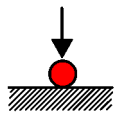
Pinocchio
 vorrebbe
 vedere
 lo spettacolo
 ma
 non ha
 i



soldi.
 Il gatto
 e
 la volpe
 gli dicono:



"Qui
 vicino
 c'è
 un rigattiere,



puoi
 vendere
 quello che
 hai"



Pinocchio
 vende
 l'abecedario
 e
 torna
 con il soldo





Inizia

lo spettacolo

Il gatto

e

+

la volpe

tirano

i fili

delle marionette

Pulcinella

e

+

Arlecchino

Le marionette

iniziano

a muoversi

da sole

e

+

a parlare

Riconoscono

il loro

amico

Pinocchio

"Fratello

Pinocchio,

è

—

una

◀

gioia

vederti

qui

allo spettacolo".

Il gatto

e

+

la volpe


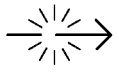


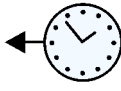
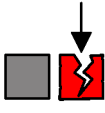
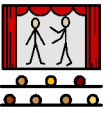
cercano

di salvare













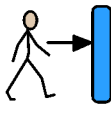






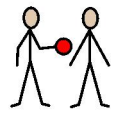


lo spettacolo

cantando una canzone.



"Che succede?" 	succede?" 	chiede 
Mangiafuoco 	"State 	rovinando 
lo spettacolo!" 		



Mangiafuoco 	ha 	una bambola 	in mano 	uguale =	a lui 	
e +	chiede 	a Pinocchio: 	"Chi 	sei?" -		
Pinocchio 	si presenta 	e +	dice 	che 	deve andare 	a casa 
da suo papà 	ma ,	Mangiafuoco 	gli dice: 			
"Bene 	adesso 	tuo 	padre 	sarò → -	io" 	

Mangiafuoco ha fame e chiede di trovare un montone

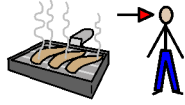


+

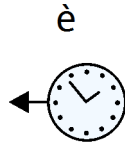


e della legna da bruciare per cuocerlo.

+



Purtroppo la legna è bagnata:



"Bruciamo una marionetta bruciamo Arlecchino, non è più bravo".



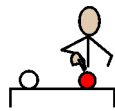
Pinocchio chiede di lasciare Arlecchino e bruciare lui.



+



Mangiafuoco sentendo queste



parole dice: "Pinocchio,



sei un bravo burattino, puoi

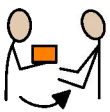
-

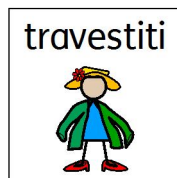
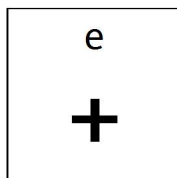
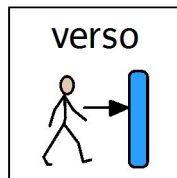
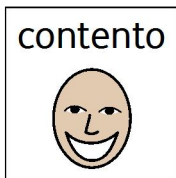
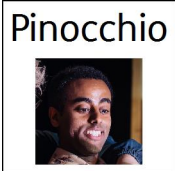


tornare a casa" e gli dà 5 monete.



+





Una vocina

dice:

"Se
...

io

sparisco

tu

mi

trovi"



Pinocchio

bussa alla porta

della fatina

e
+

le racconta

dei fantasmi.

La fata

gli

restituisce

le monete

e
+

chiede

a Pinocchio

come

le ha guadagnate.

"Ho guadagnato

i soldi

lavorando.

.....Sono

-

il bambino

più bravo

della classe."

.....

Il suo naso

diventa

lungo

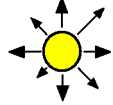
lungo



Pinocchio vorrebbe essere un bambino vero.



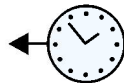
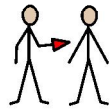
"E' la conoscenza che libera dalle catene e ti permette



di pensare con la tua testa. " Gli ricorda la fatina



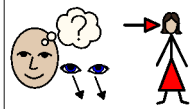
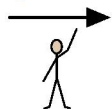
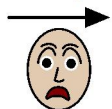
"Anche il grillo ti aveva avvisato"






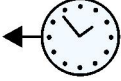




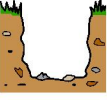

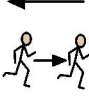

La fatina restituisce a Pinocchio l'abecedario e gli dice





che se avrà paura potrà cercarla.


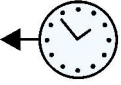








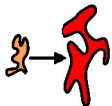

Ritornano 	il gatto 	e +	la volpe 	malandati 	perchè 	sono 
--	---	--------	---	---	---	---









caduti 	nel 	fosso 	mentre 	inseguivano 	Pinocchio. 
---	--	--	---	---	---

"Pinocchio" 	sei -	tu?" 
--	----------	--

Il gatto 	e +	la volpe 	ritrovano 	Pinocchio 	e +	gli dicono 
---	--------	---	--	---	--------	---

che 	è stato 	molto !	coraggioso 	con 	Mangiafuoco. 
--	---	------------	--	---	--

Gli dicono 	che 	può 	diventare 	ricco: 
---	--	--	--	--

"Fai 	una buca 	nel campo dei Miracoli 	
e +	metti dentro 	le monete. 	Annaffia 
la terra 	e +	dormi. 	Il giorno dopo 
ci sarà 	un albero 	di soldi". 	



Il grillo 	mette in guardia 	Pinocchio: 	"Nessuno" 	ti 	regala 	
nulla, 	torna 	da 	tuo 	padre. 	Le monete 	non 
crescono 	sugli 	alberi" 				






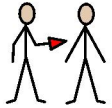

Pinocchio 	non ascolta 	il grillo. 
Bagna 	la terra 	e +
si 	addormenta. 	



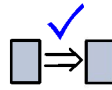
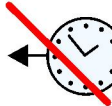


Pinocchio 	al 	suo risveglio 	si accorge 	di essere stato -	derubato 
e +	urla 				


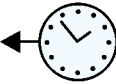




Aiuto!!!!



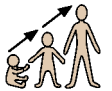














Pinocchio 	sente 	la musica: 
"Sei —	tu 	fata?" 




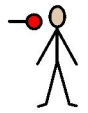

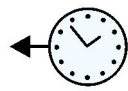

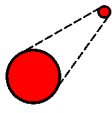
La fata 	è —	triste: 	"Perchè 	non hai 	ascoltato 	il grillo?" 
--	--------	--	--	---	--	--

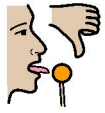






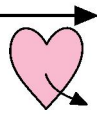

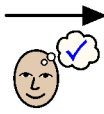
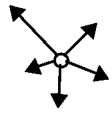

La fata 	è 	diventata grande, 	anche ++
Pinocchio 	vuole 	diventare grande. 	



"Per diventare grande 	devi ascoltare, 	devi 	andare a scuola, 	non devi 		
dire bugie, 	devi 	imparare 	un mestiere 	e +	non 	farti 
prendere 	dall'ozio". 					

"Ora 	vai 	a casa" 
---	--	---



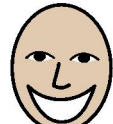
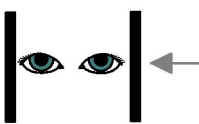
Geppetto 	è —	contento 	di essere —	papà 	ma ,	il ▶
suo 	Pinocchio 	è 	corso 	lontano. 		

"Amare" 	vuole 	dire 	saper 	lasciare andare, 	quando 
Pinocchio 	vorrà 	tornare, 	saprà 	dove 	trovarmi". 

"Pelatino!"

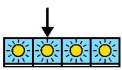

"Pinocchio!"




Geppetto 	e +	Pinocchio 	sono felici 	di rivedersi. 
---	--------	--	---	--



Un giorno



arriva



Lucignolo



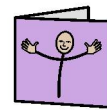
con una palla



e



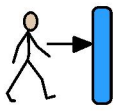
invita



Pinocchio



ad andare



con lui



nel paese dei Balocchi.



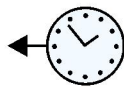
"Che



paese



è?"



chiede



Pinocchio



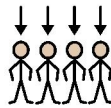
"E' il sogno



di



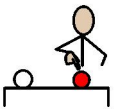
ogni bambino"



Ma



questa



è un'altra storia.



Ciao



ci rivediamo!



Questa è la storia di Pinocchio scritta da Carlo Collodi, traduzione e adattamento di

Christian Di Filippo, regia Marta Cortellazzo Wiel, scene di Fabio Carpine, costumi Giovanna

Fiorentini, musiche Celeste Gugliandolo, suono Filippo Conti, fotografie Luigi De Palma.

Lo spettacolo di Pinocchio è proposto dal Teatro Stabile di Torino per gli spettatori più piccoli che vengono a Teatro con la scuola o la famiglia.

Per questo testo è stata utilizzata la Comunicazione Aumentativa Alternativa (CAA), con i simboli del programma "SymWriter".

La CAA comprende tutte le modalità di comunicazione che possono supportare le persone con bisogni comunicativi **complessi** nei loro ambienti di vita.

